

Multi-million dollar snow paradise comes to Kaohsiung

「大港飄雪」 數億打造玩樂雪世界



It'll be a **cold day in hell** when snow falls in Kaohsiung, but thanks to a new snow exhibition, you needn't wait for snowfall to enjoy snowball fights and sledging in the city. The "Dagang Snow Racing" **investment** project planned by Kaohsiung City's Bureau of Cultural Affairs has been built at a cost of several hundred million NT dollars. It is currently being exhibited for four months at the Zhenai docks, where the special effects teams from the movies *Gladiator*, *The Day After Tomorrow*, *The Curious Case of Benjamin Button*, and *The Golden Eye* have been engaged in the landscape planning and construction to give a realistic **simulation** of a snow white world at -10°C.

The Bureau of Cultural Affairs put out a zero budget tender which was accepted by KHAM Ticket, which united the world's best snow manufacturing specialists and teams. Visitors can try out several activities such as sledging, snow ships, racing and ice skating, and they can also enjoy the snowy landscape in the only leisure snow forest area and snowball park in Taiwan.

According to the Bureau, the park also offers bumper cars on ice, a game suitable for the whole family, and a ski exercise area for children. To give the elementary and junior high school students of Kaohsiung an opportunity to learn in the outdoors and to be able to participate in an environmentally meaningful exhibition about global warming, there is also a "snow classroom" that lets students learn how snow is formed and how it changes.

The "Dagang Snow Racing" will be on exhibit until April 4 next year, **encompassing** Christmas, New Year's, the Lunar New Year, winter break and the Kaohsiung Lantern Festival. This winter, people will not have to go to Hehuan Mountain or travel to Hokkaido in Japan to see snow — they can experience the excitement of racing in the snow at the Kaohsiung docks.

(LIBERTY TIMES, TRANSLATED BY PERRY SVENSSON)



高市文化局策劃的「大港飄雪」大型民間投資案，耗資數億元打造，即日起在真愛碼頭展出四個月，電影「神鬼戰士」、「明天過後」、「班傑

明的奇幻旅程」、「黃金眼」特效團隊投入場景規劃製作，真實模擬零下十度雪世界。

文化局以零預算招標委外方式，由「寬宏藝術」引進，結合世界頂尖的製雪專家及團隊，遊客可體驗雪橇滑雪道、雪船滑雪道、波浪滑雪道、冰上滑冰等多種遊樂設施，以及在台灣絕無僅有的雪球公園、雪森林健行區等賞雪特區。

文化局表示，園區也提供適合全家玩樂的冰上碰碰車、小朋友專屬的兒童滑雪練習區等，為了給高雄市中小學戶外教學機會，加入環保教育意義的地球暖化題材展覽，特別設置了雪教室，讓學生體驗雪的形成及變化。

「大港飄雪」將展出至明年四月四日，跨越耶誕節、元旦、農曆春節、寒假及高雄燈會，今年冬天民眾不用到合歡山或北海道賞雪，在碼頭飄雪的快感更是前所未有新體驗。

(自由時報記者葛祐豪)

Snow covered cars are piled up on a section of road in the Dagang Snow Park at the Zhenai dock in Kaohsiung.

PHOTO: CHANG CHUNG-YIH, LIBERTY TIMES

高雄真愛碼頭「大港飄雪」園區內，雪地裡連環車禍的場景。

照片：自由時報記者張忠義攝

TODAY'S WORDS 今日單字

1. investment /ɪnˈvestmənt/ n.

投資 (tou2 zi1)

例：Buying technology stocks wasn't a very good investment.
(買科技股並不是很好的投資。)

2. simulation /ˌsɪmjəˈleɪʃən/ n.

模擬 (mo2 ni3)

例：Pilots spend months training on flight simulation programs.
(飛行員要接受幾個月飛行模擬計畫訓練。)

3. encompass /ɪnˈkʌmpəs/ v.

包含 (bao1 han2)

例：His talents encompassed everything from sculpture to painting.
(他擁有從雕塑到繪畫等各式才藝。)

IDIOM POINT 重要片語

it'll be a cold day in hell 絕對不可能

You say **it'll be a cold day in hell** if something is impossible or unlikely to happen.

Examples: "It'll be a cold day in hell when I figure out how to use this computer," or "It'll be a cold day in hell when the governor lowers taxes."

若你說「it'll be a cold day in hell」，就表示某件事絕對不可能或不太可能會發生。

例如：「要我搞懂這台電腦要怎麼用簡直就是不可能的任務」，或是「要政府減稅根本就是異想天開」。